

- 4. Sonntag der Osterzeit (A) الاحد الرابع من زمن الفصح المجيد

07. Mai

Evangelium Joh 10,1-10

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

In jener Zeit sprach Jesus:

1Amen, amen, das sage ich euch: Wer in den Schafstall nicht durch die Tür hineingeht, sondern anderswo einsteigt, der ist ein Dieb und ein Räuber.

2Wer aber durch die Tür hineingeht, ist der Hirt der Schafe.

3Ihm öffnet der Türhüter, und die Schafe hören auf seine Stimme; er ruft die Schafe, die ihm gehören, einzeln beim Namen und führt sie hinaus.

4Wenn er alle seine Schafe hinausgetrieben hat, geht er ihnen voraus, und die Schafe folgen ihm; denn sie kennen seine Stimme.

5Einem Fremden aber werden sie nicht folgen, sondern sie werden vor ihm fliehen, weil sie die Stimme des Fremden nicht kennen.

6Dieses Gleichnis erzählte ihnen Jesus; aber sie verstanden nicht den Sinn dessen, was er ihnen gesagt hatte.

7Weiter sagte Jesus zu ihnen: Amen, amen, ich sage euch: Ich bin die Tür zu den Schafen.

8Alle, die vor mir kamen, sind Diebe und Räuber; aber die Schafe haben nicht auf sie gehört.

9Ich bin die Tür; wer durch mich hineingeht, wird gerettet werden; er wird ein- und ausgehen und Weide finden.

10Der Dieb kommt nur, um zu stehlen, zu schlachten und zu vernichten; ich bin gekommen, damit sie das Leben haben und es in Fülle haben.

انجيل القديس يوحنا 10، 1-10

يو-10-1: "أَلْحَقَّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ مَنْ لَا يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ إِلَى حَظِيرَةِ الْخِرَافِ، بَلْ يَتَسَوَّرُ مِنْ مَوْضِعٍ آخَرَ، فَإِنَّهُ سَارِقٌ وَلِصٌّ؛

يو-10-2: وَأَمَّا الَّذِي يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ فَهُوَ رَاعِي الْخِرَافِ.

يو-10-3: لَهُ يَفْتَحُ الْبَوَابَ، وَالْخِرَافُ تَسْمَعُ صَوْتَهُ؛ فَيَدْعُو خِرَافَهُ الْخَاصَّةَ بِأَسْمَائِهَا وَيُخْرِجُهَا؛

يو-10-4: وَمَتَى أَخْرَجَ جَمِيعَ خِرَافِهِ، يَسِيرُ أَمَامَهَا، وَالْخِرَافُ تَتَّبِعُهُ لِأَنَّهَا تَعْرِفُ صَوْتَهُ؛

يو-10-5: أَمَّا الْغَرِيبُ فَلَا تَتَّبِعُهُ، بَلْ تَهْرَبُ مِنْهُ، لِأَنَّهَا لَا تَعْرِفُ صَوْتَ الْغُرَبَاءِ".

يو-10-6: قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ هَذَا الْمَثَلِ، غَيْرَ أَنَّهُمْ لَمْ يَفْهَمُوا عَمَّا كَانَ يُكَلِّمُهُمْ.

يو-10-7: فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ أَيْضًا: "أَلْحَقَّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: أَنَا بَابُ الْخِرَافِ.

يو-10-8: جَمِيعُ الَّذِينَ أَتَوْا قَبْلِي سُرَّاقٌ وَلُصُوفٌ؛ وَلَكِنَّ الْخِرَافَ لَمْ تَسْمَعْ لَهُمْ.

يو-10-9: أَنَا الْبَابُ: إِنْ دَخَلَ بِي أَحَدٌ يَكُونُ فِي مَأْمَنِ، وَيَدْخُلُ وَيَخْرُجُ وَيَجِدُ مَرْعَى.

يو-10-10: السَّارِقُ لَا يَأْتِي إِلَّا لِيَسْرِقَ، وَيَذْبَحَ وَيُهْلِكَ؛ أَمَّا أَنَا فَقَدْ أَتَيْتُ لِتَكُونَ لَهُمْ حَيَاةً، وَتَكُونَ لَهُمْ بَوْفَرَةً.